

## 1 LANGUAGES

### 1.1 General remarks

*Italy is essentially a monolingual Country where Italian (**italiano/lingua italiana**) is the language used nationwide. Moreover exist minority languages which occupy a subordinate position and are only used locally or regionally.*

*The Italian language is understood by every person, also by those who normally use other languages or Italian dialects for their colloquial speech.*

*In a few parts of the State the following non Italian idioms are used:*

- a) The French language with Franco-Provençal dialects (see 1.3.1)*
- b) The German language with Austro-Bavarian dialects (see 1.3.2);*
- c) Slovenian language (see 1.3.3);*
- d) Ladin dialects (see 1.3.4.1);*
- e) Sardinian dialects (see 1.3.4.2);*
- f) Provençal dialects (see 1.3.4.3);*
- g) Croatian dialects (see 1.3.4.4);*
- h) Catalan dialects (see 1.3.4.5);*
- i) Greek dialects (see 1.3.4.6);*
- j) Albanian dialects (see 1.3.4.7).*

### 1.2 Official languages

#### 1.2.1 General remarks

*Italian is the official language of the Italian Republic; it is official also in the Vatican City State, in the Republic of San Marino and is one of the four national languages of Switzerland.*

*Italian language belongs to the neo-Latin branch of the Indo-European language family. It is sometimes bracketed with Rumanian in the east neo-Latin subdivision. The main distinguishing feature from the west neo-Latin subdivision is the formation of the plural, given in west neo-Latin by the addition of the ending -s, while in east there is a vowel change in plural formation.*

*Besides Italian, also French and German have, in Italy, an official status in the Autonomous Region of the Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste and in the Autonomous Province of Bolzano/Bozen respectively. In these areas such languages have the same status as the Italian language.*

*Italian is written in Roman type and has its own orthographical system.*

## **1 LINGUE**

### *1.1 Osservazioni generali*

L'Italia è essenzialmente un paese monolingua dove l'italiano è la lingua usata in tutta la Nazione. Peraltro sussistono lingue minoritarie che occupano una posizione di secondo ordine e sono usate solo localmente o a scala regionale.

La lingua italiana viene compresa da tutti, anche da coloro che normalmente usano altre lingue o dialetti italiani a livello orale.

In alcune parti dello Stato vengono usati i seguenti idiomi non italiani:

- a) lingua francese con dialetti franco-provenzali (vedi 1.3.1);
- b) lingua tedesca con dialetti bavaresi (1.3.2);
- c) lingua slovena (1.3.3);
- d) dialetti ladini (1.3.4.1);
- e) dialetti sardi (1.3.4.2);
- f) dialetti provenzali (1.3.4.3);
- g) dialetti croati (1.3.4.4);
- h) dialetti catalani (1.3.4.5);
- i) dialetti greci (1.3.4.6);
- j) dialetti albanesi (1.3.4.7).

### *1.2 Lingue ufficiali*

#### *1.2.1 Osservazioni generali*

L'italiano è la lingua ufficiale della Repubblica Italiana; è anche la lingua ufficiale dello Stato della Città del Vaticano, della Repubblica di San Marino ed è una delle quattro lingue nazionali della Svizzera.

La lingua italiana appartiene al ramo neo-latino della famiglia linguistica indoeuropea. Talvolta è affiancata al rumeno nel sottogruppo delle lingue romanze orientali. Il tratto che accomuna queste ultime e le distingue dalle lingue romanze occidentali è la formazione del plurale con cambio di vocale, che nelle romanze occidentali avviene aggiungendo il suffisso **-s**.

Oltre all'italiano, anche il francese e il tedesco hanno un riconoscimento ufficiale in Italia, rispettivamente nella Regione Autonoma della Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste e nella Provincia Autonoma di Bolzano/Bozen. In queste aree tali lingue hanno gli stessi diritti dell'italiano.

La lingua italiana è scritta con caratteri latini ed ha un proprio sistema ortografico.

### 1.2.2 The Italian orthographical system

<i>A a</i>	<i>D d</i>	<i>G g</i>	<i>L l</i>	<i>O o</i>	<i>R r</i>	<i>U u</i>
<i>B b</i>	<i>E e</i>	<i>H h</i>	<i>M m</i>	<i>P p</i>	<i>S s</i>	<i>V v</i>
<i>C c</i>	<i>F f</i>	<i>I i</i>	<i>N n</i>	<i>Q q</i>	<i>T t</i>	<i>Z z</i>

The letter **Jj**, always followed by a vowel, is considered a semivowel, and it can often be found in ancient words and in names of ancient origin; it occurs also in some place names as a variant of the vowel **Ii** (e. g. *Mar Jonio, Jesi, Jesolo*).

The letters **Kk, Ww, Xx, Yy** occur only in words of foreign origin or in the orthography of words of some Italian dialects.

### 1.2.3 Pronunciation of Italian words

*Italian pronunciation is essentially melodious. It is marked by purity of vowel sounds, by heavy stress, and by its vocalic character. All Italian vowels are pure, pronounced with well forward voice in mouth with no nasal resonance, and with a clear-cut sound.*

<i>a</i>	<i>/a/</i>
<i>b</i>	<i>/b/</i>
<i>c</i>	<i>/k/ before: a, o, u and consonant</i> <i>/tʃ/ before: e, i</i>
<i>cc</i>	<i>/kk/ before: a, o, u and consonant</i> <i>/tʃ tʃ/ before: e, i</i>
<i>cch</i>	<i>/kk/ only before: e, i</i>
<i>ch</i>	<i>/k/ only before: e, i</i>
<i>cq</i>	<i>/kk/ always followed by the semivowel u</i>
<i>d</i>	<i>/d/</i>
<i>e</i>	<i>/e/ /ɛ/(1)</i>
<i>f</i>	<i>/f/</i>
<i>g</i>	<i>/g/ before: a, o, u and consonant</i> <i>/dʒ/ before: e, i</i>
<i>gg</i>	<i>/gg/ before: a, o, u and consonant</i> <i>/dʒdʒ/ before: e, i</i>
<i>ggh</i>	<i>/gg/ only before: e, i</i>
<i>gh</i>	<i>/g/ only before: e, i</i>
<i>gl</i>	<i>/gl/ before: a, e, o, u</i> <i>/ʎ//gl/(2) before: i</i>
<i>gn</i>	<i>/ɲ/</i>
<i>h</i>	<i>is silent (3)</i>
<i>i</i>	<i>/i/ /j/ (4)</i>

### 1.2.2 *Il sistema ortografico della lingua italiana*

A a	D d	G g	L l	O o	R r	U u
B b	E e	H h	M m	P p	S s	V v
C c	F f	I i	N n	Q q	T t	Z z

La lettera **Jj**, sempre seguita da vocale, è considerata una semivocale, e si trova spesso in parole antiche e in nomi di antica origine; compare anche in alcuni toponimi come variante della vocale **Ii** (ad es. Mar Jonio, Jesi, Jesolo).

Le lettere **Kk**, **Ww**, **Xx**, **Yy** compaiono solo in parole di origine straniera o nell'ortografia di parole di alcuni dialetti italiani.

### 1.2.3 *Pronuncia delle parole italiane*

La pronuncia italiana è essenzialmente melodiosa. È caratterizzata dalla purezza dei suoni delle vocali, da accenti forti e da un carattere vocalico. Tutte le vocali italiane sono pure, pronunciate con voce anteriore, nessuna risonanza nasale e suono limpido.

a	/a/
b	/b/
c	/k/ prima di: <b>a, o, u</b> e consonante /t / prima di: <b>e, i</b>
cc	/kk/ prima di: <b>a, o, u</b> e consonante /t t / prima di: <b>e, i</b>
cch	/kk/ solo prima di: <b>e, i</b>
ch	/k/ solo prima di: <b>e, i</b>
cq	/kk/ sempre seguito dalla semivocale <b>u</b>
d	/d/
e	/e/ / (1)
f	/f/
g	/g/ prima di: <b>a, o, u</b> e consonante /d <sub>3</sub> / prima di: <b>e, i</b>
gg	/gg/ prima di: <b>a, o, u</b> e consonante /d <sub>3</sub> d <sub>3</sub> / prima di: <b>e, i</b>
ggh	/gg/ solo prima di: <b>e, i</b>
gh	/g/ solo prima di: <b>e, i</b>
gl	/gl/ prima di: <b>a, e, o, u</b> /ʎ/ /gl/(2) prima di: <b>i</b>
gn	/ɲ/
h	(3) è muta
i	/i/ /j/ (4)

<i>j</i>	/j/
<i>k</i>	/k/
<i>l</i>	/l/
<i>m</i>	/m/
<i>n</i>	/n/
<i>o</i>	/o/ /ɔ/ (5)
<i>p</i>	/p/
<i>q</i>	/k/ (6)
<i>r</i>	/r/
<i>s</i>	/s/ /z/ (7)
<i>sc</i>	/sk/ before: <b>a, o, u, h, l, r</b> /ʃ/ before: <b>e, i</b>
<i>sch</i>	/sk/ only before: <b>e, i</b>
<i>t</i>	/t/
<i>u</i>	/u/ /w/ (8)
<i>v</i>	/v/
<i>w</i>	/v/ /w/ (9)
<i>x</i>	/ks/
<i>y</i>	/i/ /j/ (10)
<i>z</i>	/ts/ /dz/ (11)

#### Notes on the pronunciation

- (1) *When not stressed, always /e/; when stressed, the pronunciation may be /e/ or /ɛ/.*
- (2) *In some words /ŋ/, in other ones /g/.*
- (3) *Used especially in the digraphs **ch, gh** in order to give the sound, /k/, /g/ respectively to the consonants **c, g** when put before: **e, i**.*
- (4) */j/ only in the diphthongs **ia, ie, io, iu** with the stress on the second letter; and in the diphthongs: **ai, ei, oi, ui**, with the stress on the first letter.*
- (5) *When not stressed, always /o/; when stressed, the pronunciation may be /o/ or /ɔ/.*
- (6) *The consonant **q** can be found only before the semivowel **u**, with which it forms the digraph **qu**.*
- (7) *In some words /s/, in other ones /z/.*
- (8) */w/ only in the diphthongs: **ua, ue, ui, uo** with the stress on the second letter; and in the diphthongs: **au, eu, iu, ou**, with the stress on the first letter.*
- (9) *Only in words of German or English origin; the pronunciation is the same as in the German words or in the English ones.*
- (10) *Like the vowel/semivowel **i**.*
- (11) *In some words /ts/, in other ones /dz/.*

j	/j/
k	/k/
l	/l/
m	/m/
n	/n/
o	/o/ /ɔ/ (5)
p	/p/
q	/k/ (6)
r	/r/
s	/s/ /z/ (7)
sc	/sk/ prima di: <b>a, o, u, h, l, r</b> / / prima di: <b>e, i</b>
sch	/sk/ solo prima di: <b>e, i</b>
t	/t/
u	/u/ /w/ (8)
v	/v/
w	/v/ /w/ (9)
x	/ks/
y	/i/ /j/ (10)
z	/ts/ /dz/ (11)

#### *Note sulla pronuncia*

- (1) Quando non accentata, sempre /e/; quando accentata, la pronuncia può essere /e/ or / /.
- (2) In alcune parole /ʃ/, in altre /gl/.
- (3) Si usa specialmente nei digrammi **ch, gh** al fine di rendere i suoni /k/, /g/ rispettivamente per le consonanti **c, g** quando precedono **e, i**.
- (4) /j/ solo nei dittonghi **ia, ie, io, iu** con accento sulla seconda lettera e nei dittonghi **ai, ei, oi, ui** con accento sulla prima lettera.
- (5) Quando non accentata, sempre /o/; quando accentata, la pronuncia può essere /o/ o /ɔ/.
- (6) La consonante **q** si può trovare solo prima della semivocale **u**, con cui forma il digramma **qu**.
- (7) In alcune parole /s/, in altre /z/.
- (8) /w/ solo nei dittonghi: **ua, ue, ui, uo** con accento sulla seconda lettera; e nei dittonghi: **au, eu, iu, ou** con accento sulla prima lettera.
- (9) Solo in parole di origine tedesca o inglese; la pronuncia è la stessa che nelle parole tedesche o inglesi.
- (10) Come nella vocale/semivocale **i**.
- (11) In alcune parole /ts/, in altre /dz/.

## 1.2.4 **Characteristics of the Italian language and orthography necessary for the understanding of maps.**

### 1.2.4.1 Diphthongs and triphthongs

*The diphthongs are formed by the combination of the vowel/semivowel **i, u** with an always stressed vowel. The diphthongs are **ia, ie, io, iu, ua, ue, ui, uo** (with the semivowel in front position); **ai, ei, oi, ui, au, eu, iu, ou** (with the stressed vowel in front position).*

*The combination of the vowel **i, u** with another vowel does not automatically form diphthongs. In some words **i, u** are followed or preceded by other vowels without forming diphthongs: in these cases we have to speak of hiatus.*

*There are also some triphthongs like **iai, iei, iuo, uai, uoi** where the stress cannot be on the semivowel **i, u**.*

### 1.2.4.2 Digraphs and trigraphs

*As we have seen in the previous section, the following digraphs exist: **ch, gh, gl, gn, qu, sc**; moreover exist the two digraphs **ci, gi**, followed by another vowel, where **i** is used to give the sound /tʃ/ /dʒ/ respectively to the consonants **c, g** when **i** is followed by the vowels **a, o, u**.*

*There are besides two trigraphs **gli, sci**, where **i** is used to give the sound /ʎ/ /ʃ/ respectively to the digraphs **gl, sc** when followed by the vowels **a, o, u**. Double consonants, so much used in Italian orthography, are not considered digraphs; they are only used to intensify the sound of such consonants, which is longer and more vigorous than that of single consonants. We can compare this sound with the relatively uncommon doubling which occurs in English when a word ending in a consonant is followed by a word beginning with the same consonant or consonant sound (e. g. pen nib, black cat).*

### 1.2.4.3 Syllabication

*Every non monosyllabic word can be syllabified; therefore it is necessary to be able to distinguish Italian syllables.*

*A syllable is always formed by at least one vowel with or without one or more consonants (e. g. A-sti, Mo-de-na, Grap-pa).*

*Diphthongs and triphthongs are considered single vowels; digraphs and trigraphs are regarded as single consonants. Therefore diphthongs, triphthongs, digraphs and trigraphs cannot be splitted (e. g. Ie-si, Gio-ia Tau-ro, Dob-bia-co, Sir-mio-ne, Bre-scia, Fo-li-gno, Ca-sti-glio-ne; whereas Ga-e-ta, A-o-sta, Cu-ne-o, can be splitted since the combination of vowels*

#### 1.2.4 *Caratteristiche della lingua italiana e dell'ortografia necessarie per la comprensione delle carte*

##### 1.2.4.1 *Dittonghi e trittonghi*

I dittonghi sono formati dalla combinazione della vocale/semivocale **i** o **u** con un'altra vocale che è sempre accentata. I dittonghi sono **ia, ie, io, iu, ua, ue, ui, uo** (con la semivocale in prima posizione); **ai, ei, oi, ui, au, eu, iu, ou** (con la vocale accentata in prima posizione).

La combinazione della vocale **i** o **u** con un'altra vocale non dà luogo automaticamente ad un dittongo. In alcune parole **i** e **u** sono seguite o precedute da altre vocali senza formare dittonghi: in tali casi si parla di iato.

Ci sono anche alcuni trittonghi come **iai, iei, iuo, uai, uoi**, dove l'accento non può cadere sulle semivocali **i** e **u**.

##### 1.2.4.2 *Digrammi e trigrammi*

Come abbiamo visto nella sezione precedente, esistono i seguenti digrammi: **ch, gh, gl, gn, qu, sc**; ci sono poi i due digrammi **ci, gi** seguiti da un'altra vocale, dove la **i** viene usata per fare assumere il suono /t/, /dʒ/ rispettivamente alle consonanti **c, g** quando la **i** è seguita dalle vocali **a, o, u**.

Esistono inoltre i due trigrammi **gli** e **sci**, dove la **i** viene usata per dare il suono /ʎ/ / / rispettivamente ai digrammi **gl, sc** quando sono seguiti dalle vocali **a, o, u**. Le doppie consonanti, così spesso usate nell'ortografia italiana, non sono considerate digrammi; sono solo usate per rafforzare il suono di tali consonanti, che diventa così più lungo e vigoroso rispetto alla consonante singola. Si può paragonare questo suono con quello che si ha in inglese, in maniera meno frequente, quando una consonante che si trova alla fine di una parola è seguita dalla stessa consonante all'inizio della parola successiva (ad es. pen nib, black cat).

##### 1.2.4.3 *Divisione in lettere e in sillabe*

Ogni parola non monosillabica può essere suddivisa in sillabe; perciò è necessario sapere distinguere le sillabe italiane.

Una sillaba è sempre formata almeno da una vocale con o senza una o più consonanti (ad es. A-sti, Mo-de-na, Grap-pa).

Dittonghi e trittonghi sono considerati singole vocali; digrammi e trigrammi sono considerati singole consonanti. Pertanto dittonghi, trittonghi, digrammi e trigrammi non possono essere suddivisi in più sillabe (ad es. Ie-si, Gio-ia Tau-ro, Dob-bia-co, Sir-mio-ne, Bre-scia, Fo-li-gno, Ca-sti-glio-

*ae, ao, eo* does not form diphthongs, but hiatus).

As it is not always possible to distinguish between diphthongs and hiatus, it is preferable not to split two or three linked vowels.

The double consonants, namely **bb, cc, dd, ff, gg, ll, mm, nn, pp, qq, rr, ss, tt, vv, zz**, to which we have to add **cch, ggh, cq**, are to be splitted in this way: **b-b, c-c, d-d, f-f, g-g, l-l, m-m, n-n, p-p, q-q, r-r, s-s, t-t, v-v, z-z, c-ch, g-gh, c-q** (e. g. *Chiog-gia, Co-mac-chio, Pol-li-no, Tir-re-no, A-rez-zo, Cal-ta-nis-set-ta, Luc-ca*).

The other groups of consonants are mainly the following:

- *s* + consonant/consonants (1);
- **l, m, n, r** + consonant/consonants (2);
- consonant + **l, r** (3);
- other uncommon combinations (4).

#### Notes

(1) Preconsonantic *s* is always to be united with the following consonant/consonants (e. g. *Pe-sca-ra, To-sca-na, A-sti, A-o-sta*).

(2) **l, m, n, or r**, followed by one or two other consonants, are to be separated from such consonant/consonants, since they belong to the preceding syllable (e. g. *Mon-te-pul-cia-no, Val-tel-li-na, Val-da-gno, Val-stagna, Cam-po-sam-pie-ro, Ta-ran-to, Gen-nar-gen-tu, Po-ten-za, I-glesien-te, San-gro, Ber-ga-mo, Ar-sie-ro, Ter-ni*).

(3) **l, or r**, preceded by another consonant, are to be united with such consonant in the same syllable (e. g. *I-blei, A-bruz-zo, Or-tles, O-tran-to, En-trac-que*).

(4) There are, moreover, two other groups of consonant combinations:

a. **bd, cn, ct, gm, mn, pn, ps, pt, tm**;

b. **ph, rh, th**.

These combinations are extremely rare in modern place names (e. g. *Rho, Santhià*), whereas they can often be found in place names from the ancient Greek and Roman times, i. e. in some historical maps of Italy. The consonants of the first group can be separated from each other, whereas the two consonants of the second group are to remain united (e. g. *Lac-ta-rius Mons, Ze-phy-rium, San-thià*).

#### 1.2.4.4 Capitalization

Every word considered part of a proper geographical name is capitalized, including adjectives and common nouns, but excluding articles and prepositions in the middle of compound names (e. g. *Monte Rosa, Bassano del Grappa, San Donà di Piave, Chiesa in Valmalenco, Lago di Como, Isola d'Elba*).

ne; mentre Ga-e-ta, A-o-sta, Cu-ne-o possono essere così divisi poiché la combinazione delle vocali ae, ao, eo non forma un dittongo ma uno iato). Dal momento che non sempre è possibile distinguere un dittongo da uno iato, è preferibile non separare due o tre vocali unite fra loro.

Le doppie consonanti, esattamente **bb, cc, dd, ff, gg, ll, mm, nn, pp, qq, rr, ss, tt, vv, zz**, a cui vanno aggiunte **cch, ggh, cq**, devono essere suddivise nel modo seguente: **b-b, c-c, d-d, f-f, g-g, l-l, m-m, n-n, p-p, q-q, r-r, s-s, t-t, v-v, z-z, c-ch, g-gh, c-q** (ad es. Chiog-gia, Co-mac-chio, Pol-li-no, Tir-re-no, A-rez-zo, Cal-ta-nis-set-ta, Luc-ca).

Gli altri principali gruppi di consonanti sono:

- **s** + consonante/consonanti (1);
- **l, m, n, r** + consonante/consonanti (2);
- consonante + **l, r** (3);
- altre combinazioni meno comuni (4).

#### *Note*

(1) La **s** preconsonantica deve essere sempre unita alla consonante o alle consonanti che la seguono (ad es. Pe-sca-ra, To-sca-na, A-sti, A-o-sta).

(2) **l, m, n** o **r**, seguite da una o più consonanti, devono essere separate da queste ultime, in quanto appartengono alla sillaba precedente (ad es. Mon-te-pul-cia-no, Val-tel-li-na, Val-da-gno, Val-sta-gna, Cam-po-sam-pie-ro, Ta-ran-to, Gen-nar-gen-tu, Po-ten-za, I-gle-sien-te, San-gro, Ber-ga-mo, Ar-sie-ro, Ter-ni).

(3) **l** o **r**, precedute da altra consonante, devono essere unite a tale consonante nella stessa sillaba (ad es. A-bruz-zo, Or-tles, O-tran-to, En-trac-que).

(4) Ci sono due altri gruppi di combinazione consonantica:

a. **bd, cn, ct, gm, mn, pn, ps, pt, tm**;

b. **ph, rh, th**.

Queste combinazioni sono estremamente rare nei nomi geografici moderni (ad es. Rho, Santhià), mentre si trovano spesso in quelli di epoca greca e romana, presenti in alcune carte storiche dell'Italia. Le consonanti del primo gruppo possono essere separate l'una dall'altra, mentre quelle del secondo gruppo devono restare unite (ad es. Lac-ta-rius Mons, Ze-phy-rium, Santhià).

#### *1.2.4.4 Lettera iniziale maiuscola*

Ogni parola che venga considerata parte di un nome geografico proprio ha la lettera iniziale maiuscola, incluso gli aggettivi e i nomi comuni, ma escluso gli articoli e le preposizioni in mezzo ai nomi composti (ad es. Monte Rosa, Bassano del Grappa, San Donà di Piave, Chiesa in Valmalenco, Lago di Como, Isola d'Elba).

*There is no rule about the way articles are to be written at the beginning of proper place names: i.e. if using a capital or a small letter. It is preferable the use of a small initial letter when there is some article, with the exception of La Spezia and L'Aquila, where the articles **La**, **L'** are to be written, according to an Italian official act, with the capital **L**.*

#### 1.2.4.5 Stress and accents

*Stress normally falls on the last but one syllable. Variations are usually not marked in the written language, although dictionaries indicate it. A written accent is used for showing unusual stress (e. g. Cantù, Santhià, Forlì, San Donà), i. e. when stress falls on the last syllable of nouns formed by two or more syllables. We can find accents in some monosyllabic nouns to distinguish homophones or homographs, but this does not occur in place names.*

*In the most accurate texts an acute accent (e. g. perché, né) points out the close sound /e/ /o/ respectively of the vowels **e**, **o**; while the grave accent (e. g. caffè, città) is used either to indicate the open sound /ɛ/ /ɔ/ of the same vowels, or to show the stress on the vowels **a**, **i**, **u**. Circumflex accent may be used (but now very rarely) only on the final **i** of some homographs (e. g. **principî** = principles in order to be distinguished from **principi** = princes: the former noun stressed on the last but one syllable, the latter one on the last but two syllables).*

*In **cartography**, only grave accent are used and only on the stressed last syllable, if ending in a vowel, of a polysyllabic noun.*

*Only to facilitate the pronunciation of toponyms on the road maps 1:200000 produced by the Italian Touring Club one can find the accent also on every place name ending in a consonant (e. g. Cormòns, Barcès) and on place names ending in a vowel, in which stress is on the last but two vowels (not syllables, e. g. Génova, Venézia). Such an accent, which is grave on the last vowel and acute in the other cases, is only a graphic sign to indicate how nouns are to be stressed.*

*In the maps produced by the Italian Military Geographic Institute the accent's use is regulated by the following norm: «Toponyms without accent are pronounced as simple words. In different case toponyms are provided with tonic accent.*

*Tonic accent has usually the shape of grave accent ( ` ), e.g. Fièsole, Bòboli, Gràssina, Rìpoli, Bùcine, Mommè, Nicolò, etc. It assumes the shape of acute accent ( ´ ) when falls on the closed vowel "e" or "o", e.g. Céceri, Rómola, Quargné, Maón Bricó, etc. Tonic accent is equally used on simple names when exists an homonym which has different meaning, e.g. rèsina (resin), Resìna (village), or when a name is pronounced in two different ways e.g. Ventotène in place of the wrong Ventôtene. Diphthong at the end of a word is accented when its pronounce is divid -*

Non esiste alcuna regola sul modo in cui vanno scritti gli articoli all'inizio dei nomi propri geografici, se con l'iniziale maiuscola oppure no. È comunque preferibile che tale lettera sia minuscola, ad eccezione di La Spezia e L'Aquila, che, secondo un atto ufficiale italiano, devono essere scritti con la **L** maiuscola.

#### 1.2.4.5 *Accenti*

L'accento nei nomi italiani cade normalmente sulla penultima sillaba. Le variazioni non sono generalmente segnate nella lingua scritta, sebbene i vocabolari ne diano indicazione. Un segno scritto si ha solo per evidenziare un accento, in particolare quando questo cade sull'ultima sillaba di un polisillabo (ad es. Cantù, Santhià, Forlì, San Donà). In alcuni nomi monosillabici possiamo trovare un segno di accento solo nel caso in cui si debba distinguere tra omofoni o omografi, ossia parole con lo stesso suono o con la stessa ortografia, ma ciò non avviene per i toponimi.

Nei testi più accurati si distingue fra accento acuto e grave. L'accento acuto (ad es. perché, né) rappresenta il suono chiuso /e/ /o/ rispettivamente delle vocali **e**, **o**; l'accento grave (ad es. caffè, città) è usato per indicare il suono aperto /ɛ/ /ɔ/ delle stesse vocali e delle vocali **a**, **i**, **u**. L'accento circonflesso può essere usato (ma oggi molto di rado) solamente sulla lettera **i** finale di alcuni omografi (ad es. **principî**, per distinguerlo da **principi**; il primo con l'accento sulla penultima sillaba, il secondo con l'accento sulla terzultima). Nella **cartografia** si usa solamente l'accento grave e soltanto quando cade sull'ultima sillaba, con vocale finale, di un nome polisillabico.

Solo per facilitare la pronuncia, nelle carte stradali in scala 1:200000 del Touring Club Italiano si trovano accenti anche su tutti i toponimi che finiscono per consonante (ad es. Cormòns, Barcìs) e sui toponimi che finiscono per vocale in cui l'accento cade sulla terzultima vocale (non sillaba, ad es. Génova, Venézia). Questo, che assume la forma di un accento grave se si trova sull'ultima vocale e acuto negli altri casi, è solo un segno grafico usato per indicare dove cade l'accento di un nome e non per indicare se effettivamente questo viene pronunciato come grave oppure acuto.

Nelle carte dell'Istituto Geografico Militare, invece, l'uso dell'accento è regolato dalla seguente norma: «I toponimi che non portano accento si pronunziano come parole piane. In caso diverso vengono provvisti di accento tónico.

L'accento tónico ha ordinariamente la forma dell'accento grave (˘), esempio: Fièsòle, Bòboli, Gràssina, Rìpoli, Bùcine, Mommè, Nicolò, ecc. Assume la forma dell'accento acuto (ˆ) quando cade sulla “e” o sulla “o” di pronuncia chiusa, esempio: Céceri, Rómola, Quargné, Maón Bricó, ecc. Sui nomi piani si colloca ugualmente l'accento tónico quando esiste un omonimo di diverso significato, esempio: rèsina (prodotto), Resìna (paese), o quando non sia usata da tutti una unica pronunzia (esempio: Ventotène e

*ed, e.g. Abbazia, Badia, Segheria, etc. with the exception of Maria. On each name can be used only one accent. For the foreign names, used in the national territory, are worth the norms currently in force.»*

#### 1.2.4.6 Genders

*Only two noun genders exist in Italian language: masculine and feminine. Usually words ending in -o are masculine and those ending in -a are feminine; there are only a few exceptions. Many nouns end in -e and some in -i: these nouns can be either masculine or feminine. Normally the Italian names of cities are feminine, since the word **città** (city, town), which is feminine, is implied in the proper nouns; so, not only Roma, Venezia, Londra (London), ending in -a are feminine, but also Milano, Torino, Firenze, Napoli, Berlino (Berlin), Parigi (Paris). On the contrary, the Italian names of small towns and villages are very often masculine, since the words **villaggio** or **paese** (village), which are masculine, are implied in the proper nouns (e. g. Mogliano Veneto, Cividate Camuno, Fara Vicentino); but there are many villages which are feminine, like Galliera Veneta, Villafranca Padovana.*

#### 1.2.4.7 Formation of the plural

*In general, masculine nouns ending in -o change the o into i (e. g. **anno** = year; **anni** = years); feminine nouns ending in -a change the a into e (e. g. **settimana** = week, **settimane** = weeks). There are a few masculine nouns ending in -a and a few feminine nouns ending in -o. Masculine and feminine nouns ending in -e change the e into i (e. g. masculine **mese** = month, **mesi** = months; feminine **luce** = light, **luci** = lights). Nouns ending in -i do not change in the plural.*

#### 1.2.4.8 Articles

*Articles may be definite or indefinite. The masculine definite articles are: **il, lo, l'** (in the singular), **i, gli, gl'** (in the plural); the feminine definite articles are: **la, l'** (in the singular), **le** (in the plural). The masculine indefinite articles are **un, uno**; the feminine indefinite articles are **una, un'**. **Il, i, un** are used before nouns beginning with every consonant except the z, the preconsonantic s, or the digraph gn. **La, una** are used before nouns beginning with a consonant. **Lo, uno** are used before nouns beginning with: z, the preconsonantic s, or the digraph gn. **L', un'** (which are the*

non Ventòtene). Si accenta il dittongo in fine di parola quando è pronunciato diviso (esempi: Abbazia, Badia, Segheria, ecc. ad eccezione di Maria). Su ogni nome non si colloca che un solo accento. Per i nomi stranieri, usati in territorio nazionale, valgono le norme legislative in vigore.».

#### 1.2.4.6 Generi

Nella lingua italiana esistono solo due generi: maschile e femminile. Normalmente, le parole che terminano in **-o** sono maschili, quelle terminanti in **-a** sono femminili; ci sono solo alcune eccezioni. Molti nomi finiscono in **-e** ed alcuni in **-i**: questi nomi possono essere sia maschili che femminili. Generalmente i nomi italiani di città sono femminili, poiché la parola **città**, che è di genere femminile, è implicita nel toponimo; così, non solo Roma, Venezia, Londra, che finiscono in **-a**, sono femminili, ma anche Milano, Torino, Firenze, Napoli, Berlino, Parigi.

Al contrario, i toponimi di piccole città e di paesi sono spesso maschili, come le parole **villaggio** o **paese**, di genere maschile, implicite nel toponimo (ad es. Mogliano Veneto, Cividate Camuno, Fara Vicentino); ma ci sono anche molti paesi di genere femminile, come Galliera Veneta e Villafranca Padovana.

#### 1.2.4.7 Formazione del plurale

In genere, i nomi maschili che finiscono in **-o** cambiano la **o** in **i** (ad es. **anno, anni**); i nomi femminili che terminano in **-a** cambiano la **a** in **e** (ad es. **settimana, settimane**). Ci sono alcuni nomi maschili che finiscono in **-a** e femminili che finiscono in **-o**. I nomi maschili e femminili che terminano in **-e** cambiano la **e** in **i** (ad es. per il maschile **mese, mesi**; per il femminile **luce, luci**). I nomi che finiscono in **-i** al plurale restano invariati.

#### 1.2.4.8 Articoli

Gli articoli possono essere determinativi o indeterminativi. Gli articoli determinativi maschili sono: **il, lo, l'** (singolare); **i, gli, gl'** (plurale). Gli articoli determinativi femminili sono: **la, l'** (singolare); **le** (plurale).

Gli articoli indeterminativi maschili sono: **un, uno**; i femminili: **una, un'**.

**Il, i, un,** sono usati prima dei nomi che iniziano per consonante, eccetto la **z**, la **s** preconsonantica e il digramma **gn**. **La, una** sono usati prima dei nomi che cominciano con una consonante. **Lo, uno** prima dei nomi che cominciano con **z, s** preconsonantica o il digramma **gn**. **L', un'** (che rappresentano la forma elisa degli articoli **lo, la, una**) sono usati prima dei nomi che

*elision of the articles **lo, la, una** are used before nouns beginning with a vowel. **Gli** is used before nouns beginning with: a consonant, **z**, the pre-consonantic **s**, or the digraph **gn**. **Le** is used before nouns beginning both with a consonant and with a vowel. **Gl'** (which is the elision of the article **gli**) may be used only before nouns beginning with **i**.*

#### 1.2.4.9 Adjectives

*Adjectives are very often placed after the nouns they qualify, with which they agree both in gender and in number, whether used attributively or predicatively.*

*In general, adjectives end in **-o** if masculine, in **-a** if feminine; some belonging to both genders end in **-e**. Normally those ending in **-o, -a** change these vowels in the plural respectively into **i, e**; e. g. Monte **Alto**, Croda **Alta**, Poggi **Alti**, Serre **Alte**; while those ending in **-e** for both genders change this vowel into **-i**; e. g. Lago **Verde** (masculine), Grotta **Verde** (feminine), Piani **Verdi** (masculine), Terre **Verdi** (feminine).*

#### 1.2.4.10 Prepositions

*Among the many Italian prepositions, the following can be found in place names: **di** (of), **a** (at, in), **da** (by, from), **in** (in), **con** (with), **su** (on), **per** (for, to), **sotto** (under), **sopra** (on), **dentro** (in, into), **fuori** (out), **presso** (near - by), **fra** (among, between), **tra** (among, between).*

*In colloquial speech and also in many compound place names some prepositions are combined with definite articles to form the following contracted prepositions: **del** (**di+il**), **dello** (**di+lo**), **della** (**di+la**), **dei** (**di+i**), **de'** (**di+i**), **degli** (**di+gli**), **delle** (**di+le**), **dell'** (**di +lo, di+la**); **al** (**a+il**), **allo** (**a+lo**), **alla** (**a+la**), **ai** (**a+i**), **agli** (**a+gli**), **alle** (**a+le**), **all'** (**a+lo, a+la**); **dal** (**da+il**), **dallo** (**da+lo**), **dalla** (**da+la**), **dai** (**da+i**), **dagli** (**da+gli**), **dalle** (**da+le**), **dall'** (**da+lo, da+la**); **nel** (**in+il**), **nello** (**in+lo**), **nella** (**in+la**), **nei** (**in+i**), **ne'** (**in+i**), **negli** (**in+gli**), **nelle** (**in+le**), **nell'** (**in+lo, in+la**); **sul** (**su+il**), **sullo** (**su+lo**), **sulla** (**su+la**), **sui** (**su+i**), **sugli** (**su+gli**), **sulle** (**su+le**), **sull'** (**su+lo, su+la**).*

#### 1.2.4.11 Elision

*The apostrophe is very often used to indicate the loss of a final unstressed vowel of a word followed by another word beginning with a vowel. In toponymy, apostrophes may be found easily in place names preceded by an article, in a few compound place names, especially those linked by a*

iniziano con una vocale. **Gli** viene usato prima dei nomi che cominciano con: una vocale, **z**, **s** preconsonantica, o il digramma **gn**. **Le** è usato prima dei nomi che iniziano sia per consonante sia per vocale. **Gl'** (elisione dell'articolo **gli**) può essere usato solo prima dei nomi che cominciano per **i**.

#### 1.2.4.9 *Aggettivi*

Gli aggettivi sono nella maggior parte dei casi collocati dopo il nome che qualificano, con il quale sono accordati sia nel genere sia nel numero, e possono essere usati sia in forma attributiva sia predicativa.

In genere, gli aggettivi finiscono in **-o** se maschili, in **-a** se femminili; alcuni appartenenti a entrambi i generi finiscono in **-e**. Normalmente quelli che terminano in **-o**, **-a** cambiano queste vocali rispettivamente in **i**, **e** (ad es. Monte **Alto**, Croda **Alta**, Poggi **Alti**, Serre **Alte**), mentre quelli che terminano in **-e** per entrambi i generi cambiano questa vocale in **i** (ad es. Lago **Verde**, Piani **Verdi**, per il maschile; Grotta **Verde**, Terre **Verdi**, per il femminile).

#### 1.2.4.10 *Preposizioni*

Tra le molte preposizioni italiane le seguenti si possono trovare nei toponimi: **di**, **a**, **da**, **in**, **con**, **su**, **per**, **sotto**, **sopra**, **dentro**, **fuori**, **presso**, **fra**, **tra**.

Nella lingua parlata ed anche in molti toponimi composti alcune preposizioni sono unite ad articoli determinativi e vanno a formare le seguenti preposizioni articolate: **del** (**di+il**), **dello** (**di+lo**), **della** (**di+la**), **dei** (**di+i**), **de'** (**di+i**), **degli** (**di+gli**), **delle** (**di+le**), **dell'** (**di+lo**, **di+la**); **al** (**a+il**), **allo** (**a+lo**), **alla** (**a+la**), **ai** (**a+i**), **agli** (**a+gli**), **alle** (**a+le**), **all'** (**a+lo**, **a+la**); **dal** (**da+il**), **dallo** (**da+lo**), **dalla** (**da+la**), **dai** (**da+i**), **dagli** (**da+gli**), **dalle** (**da+le**), **dall'** (**da+lo**, **da+la**); **nel** (**in+il**), **nello** (**in+lo**), **nella** (**in+la**), **nei** (**in+i**), **ne'** (**in+i**), **negli** (**in+gli**), **nelle** (**in+le**), **nell'** (**in+lo**, **in+la**); **sul** (**su+il**), **sullo** (**su+lo**), **sulla** (**su+la**), **sui** (**su+i**), **sugli** (**su+gli**), **sulle** (**su+le**), **sull'** (**su+lo**, **su+la**).

#### 1.2.4.11 *Elisione*

Un apostrofo viene spesso usato per indicare la perdita di una vocale finale non accentata di una parola seguita da un'altra parola che inizia per vocale. Nella toponomastica, gli apostrofi si trovano facilmente nei nomi preceduti da un articolo, in alcuni toponimi composti, specialmente quelli legati da una preposizione semplice (di solito **d'**, al posto di **di**) o articolata (ad es. L'Aquila, Colle Val d'Elsa, Reggio

*preposition (usually **d'** from **di**) or by a contracted preposition (e. g. L'Aquila, Colle Val d'Elsa, Reggio nell'Emilia). Apostrophes may be found also in other place names, like Castell'Arquato.*

#### 1.2.4.12 The apocope of nouns

*Some Italian words ending in a vowel preceded by **l**, **n**, **r** lose their final part (one or two letters) when followed by another word beginning with a vowel or with a consonant (excluded **x**, **z**, preconsonantic **s** and the groups **gn**, **ps**) without assuming an apostrophe. A few place names, too, are usually written and pronounced without the last syllable; e. g. San (from Santo), Val (from Valle), Mar (from Mare); therefore we can find in the maps place names like the following: San Marino, Val Venosta, Mar Tirreno.*

#### 1.2.4.13 Compound geographic names

*While the names of populated places and of Regions are very often formed only by one noun (e. g. Roma, Torino, Napoli, Lombardia, Lomellina) the majority of the other geographic names consist of two or more nouns: a generic part (e. g. **monte**, **lago**, **valle**) and a specific one; so we have Monte Bianco, Lago Maggiore, Val Sugana.*

*Some specific terms may sometimes be used without the generic term, especially for a few major geographic features, i. e. for some mountains (e. g. Cervino, Cimone, Dolomiti), passes (e. g. Brennero, Bernina, Futa), islands (Sicilia, Sardegna, Egadi, Pelagie), lakes (e. g. Garda, Trasimeno), and for all the rivers (e. g. Po, Tevere, Arno, Brenta). But in colloquial speech it is always necessary to use the article before the specific nouns (e. g. *il* Cervino, *le* Dolomiti, *la* Futa, *le* Egadi, *il* Garda, *l'*Arno), with the exception of the specific nouns of many islands, which refuse the article (e. g. Ischia, Capri, Pantelleria).*

*Among compound names formed by two or more nouns one has to distinguish the names of inhabited places from other names (Communes, Regions, mountains, lakes, capes, islands, etc.).*

*The compound names of inhabited places can be written as one word (e. g. Montebelluna, Valdobbiadene, Camposampiero, Portoferraio, Orzinuovi, Orzivecchi), or formed by two or more parts, which are linked by a preposition (e. g. Bassano del Grappa, Palazzolo sull'Oglio, Reggio di Calabria, Reggio nell'Emilia, Sannazzaro de' Burgondi, Castelnuovo ne' Monti, Francavilla al Mare), or by an article (e. g. San Giorgio la Molara, Sant'Angelo le Fratte), or by a hyphen (e. g. Giardini-Naxos, Barcellona-Pozzo di Gotto). In many cases the two parts of the compound names of inhabited places are placed side by side without prepositions or articles; the*

nell'Emilia). Gli apostrofi si possono trovare anche in altri toponimi, come Castell'Arquato.

#### 1.2.4.12 *Parole tronche*

Alcune parole italiane che finiscono con una vocale preceduta da **l**, **n**, **r** perdono la parte finale (una o due lettere) senza prendere l'apostrofo, quando sono seguite da un'altra parola che inizia con una vocale o una consonante (escluso **x**, **z**, **s** preconsonantica e i gruppi **gn**, **ps**). Anche alcuni toponimi sono di solito scritti e pronunciati senza la sillaba finale; ad esempio San (Santo), Val (Valle), Mar (Mare). Perciò nelle carte possiamo trovare toponimi come: San Marino, Val Venosta, Mar Tirreno.

#### 1.2.4.13 *Nomi geografici composti*

Mentre i nomi di luoghi abitati e di regioni sono molto spesso formati da un solo nome (ad esempio Roma, Torino, Napoli, Lombardia, Lomellina), la gran parte degli altri toponimi è formata da due o più nomi: una parte generica (ad esempio monte, lago, valle) ed una specifica; in questo modo abbiamo Monte Bianco, Lago Maggiore, Val Sugana.

Alcuni termini specifici possono talvolta essere usati senza il termine generico, specialmente quando si tratta dei principali elementi geografici, come alcuni monti (ad es. Cervino, Cimone, Dolomiti), passi (ad es. Brennero, Bernina, Futa), isole (Sicilia, Sardegna, Egadi, Pelagie), laghi (ad es. Garda, Trasimeno), e tutti i fiumi (ad es. Po, Tevere, Arno, Brenta). Ma nella lingua parlata è sempre necessario usare l'articolo prima del nome specifico (ad es. il Cervino, le Dolomiti, la Futa, le Egadi, il Garda, l'Arno), con l'eccezione di molte isole che lo rifiutano (ad es. Ischia, Capri, Pantelleria).

Tra i nomi composti formati da due o più parole, si devono distinguere i nomi di luoghi abitati da altri nomi (comuni, regioni, monti, laghi, capi, isole, ecc.).

I nomi composti dei luoghi abitati possono essere scritti come una parola unica (ad es. Montebelluna, Valdobbiadene, Camposampiero, Portoferraio, Orzinuovi, Orzivecchi) oppure comporsi di due o più parti collegate da una preposizione (ad es. Bassano del Grappa, Palazzolo sull'Oglio, Reggio di Calabria, Reggio nell'Emilia, Sannazzaro de' Burgondi, Castelnuovo ne' Monti, Francavilla al Mare), o da un articolo (ad es. San Giorgio la Molara, Sant'Angelo le Fratte), o ancora da un trattino (ad es. Giardini-Naxos, Barcellona-Pozzo di Gotto). In molti casi le due parti dei nomi composti di luoghi abitati sono collocate l'una accanto all'altra senza preposizioni o articoli; l'ultima parte può essere costituita da un aggettivo, accordato in nume-

latter part may be an adjective, agreeing in number and gender with the noun of the former part (e. g. Vittorio Veneto, Camisano Vicentino, Corte Franca, Ascoli Piceno, Petralia Soprana, Petralia Sottana, Odalengo Grande, Odalengo Piccolo, Muro Lucano), or another noun/other nouns (e. g. Recoaro Terme, Porto Garibaldi, Lignano Sabbiadoro, Bosco Chiesa - nuova, Castel Gandolfo, Sesto San Giovanni, Castel San Pietro Terme, Castiglione Olona, Fratta Polesine, Gabicce Mare, Palma Campania).

The compound names of mountains, lakes, islands, capes, etc. are usually written separately and often linked by a preposition (e. g. Po di Volano, Lago di Como, Alpi Marittime, Monti Berici, Monte Bianco, Colle di Cadibona, Isola d'Elba, Valli di Comacchio, Val Venosta, Monte Sant'Angelo a Tre Pizzi, Bonifica del Mantello); in a few cases only, they are united in one word (e. g. Valtellina, Valsassina, Monviso). The hyphen linking together the two parts of a compound name is used only in the names of some Regions (e. g. Trentino-Alto Adige/Trentino-Südtirol, Friuli-Venezia Giulia, Emilia-Romagna), of some Provinces (Forlì-Cesena, Verbano-Cusio-Ossola), and of a few Communes (e. g. Zibido-San Giacomo, Serrara-Fontana, Olivetta-San Michele, Pontecagnano-Faiano). In some maps one may find a hyphen also in bilingual areas between Italian names in former position and French/German names in latter position (e. g. Bolzano-Bozen, Passo del Brennero-Brennerpass, Val Gardena-Grödner Tal). But it is much better to separate Italian names from French/German ones by means of a slash in order to show clearly that both names are official and are equally valid (e. g. Bolzano/Bozen, Bressanone/Brixen, Aosta/Aoste, Val Gardena/Grödner Tal).

In the compound names of inhabited places the latter part of the name, called in cartographic jargon «additional», is usually written in a smaller size with the exception of names linked by means of a hyphen. The two or more parts of the names of geographic features other than inhabited places are written in the same size.

Double names in the bilingual areas, which are separated by means of a hyphen or a slash, should be written in the same size; but for shortage of space in the maps the latter name is very often written in a smaller size than the former one.

### 1.2.5 Italian dialects

In Italy many, often widely diverging, Italian dialects exist, that they can be gathered in two very large families: northern Italian dialects and middle-southern Italian dialects, separated by an ideal boundary which runs along the Northern Apennines between La Spezia on the west and Rimini on the east.

To the northern Italian family belong the following groups of dialects: gallo-italian (the Regions of Piemonte, Lombardia, Liguria, Emilia-

ro e genere col nome della prima parte (ad es. Vittorio Veneto, Camisano Vicentino, Corte Franca, Ascoli Piceno, Petralia Soprana, Petralia Sottana, Odalengo Grande, Odalengo Piccolo, Muro Lucano), o da altri nomi (ad es. Recoaro Terme, Porto Garibaldi, Lignano Sabbiadoro, Bosco Chiesanuova, Castel Gandolfo, Sesto San Giovanni, Castel San Pietro Terme, Castiglione Olona, Fratta Polesine, Gabicce Mare, Palma Campania).

I nomi composti di monti, laghi, isole, capi, ecc. sono di solito scritti separatamente e spesso legati da una preposizione (ad es. Po di Volano, Lago di Como, Alpi Marittime, Monti Berici, Monte Bianco, Colle di Cadibona, Isola d'Elba, Valli di Comacchio, Val Venosta, Monte Sant'Angelo a Tre Pizzi, Bonifica del Mantello); solo in alcuni casi sono uniti in un'unica parola (ad es. Valtellina, Valsassina, Monviso). Un trattino che collega due parti di uno stesso nome è usato in alcuni nomi di Regione (Trentino-Alto Adige/Trentino-Südtirol, Friuli-Venezia Giulia, Emilia-Romagna), di Provincia (Forlì-Cesena, Verbano-Cusio-Ossola) e di Comune (ad es. Zibido-San Giacomo, Serrara-Fontana, Olivetta-San Michele, Pontecagnano-Faiano).

In alcune carte relative ad aree di bilinguismo si può trovare un trattino anche tra il nome italiano in prima posizione e i nomi francesi o tedeschi in seconda posizione (ad es. Bolzano-Bozen, Passo del Brennero-Brennerpass, Val Gardena-Grödner Tal). Ad ogni modo sarebbe più corretto separare i nomi italiani da quelli francesi e tedeschi per mezzo della barra «/», in modo da mostrare chiaramente che entrambi i nomi sono ufficiali ed egualmente validi (ad esempio Bolzano/Bozen, Bressanone/Brixen, Aosta/Aoste, Val Gardena/Grödner Tal).

Nei nomi composti di luoghi abitati l'ultima parte, detta in gergo cartografico **aggiuntivo**, o sottonome, è generalmente scritta in caratteri più piccoli eccetto nei casi in cui le parti del nome sono collegate con trattino.

Le parti dei nomi geografici diversi da quelli relativi a luoghi abitati sono scritte con lo stesso carattere.

Nomi doppi nelle aree di bilinguismo, separati con un trattino o una barra, dovrebbero essere scritti con la stessa dimensione di carattere; ma, per mancanza di spazio nelle carte, il secondo nome molto spesso viene scritto in carattere più piccolo.

### 1.2.5 *Dialetti italiani*

In Italia esistono vari dialetti, spesso molto diversi l'uno dall'altro, che possono essere raggruppati in due grandi famiglie: i dialetti dell'Italia settentrionale e quelli dell'Italia centro-meridionale. Essi sono separati da un confine ideale che corre lungo gli Appennini settentrionali e che collega La Spezia ad ovest con Rimini ad est.

Alla prima famiglia appartengono i seguenti gruppi dialettali: galloitalico (parlato nelle Regioni di Piemonte, Lombardia, Liguria, Emilia-Romagna, e

*Romagna, and western part of Trentino-Alto Adige/Trentino-Südtirol), Venetian (the Region of Veneto and southern and eastern part of Trentino-Alto Adige/Trentino-Südtirol), Friulan (the Region of Friuli-Venezia Giulia), Ladin (the Region of Friuli-Venezia Giulia, Veneto and Dolomitic area), and moreover Istrian, spoken in Istrian area.*

*To the middle-southern Italian family belong the following groups of dialects: Tuscan (the Region of Toscana); Median (the Regions of Lazio, Umbria, and the Marche); southern intermediate (Abruzzo, Molise, Campania, Basilicata, and northern part of Puglia); southern extreme (the Region of Sicilia and the southern parts of Puglia and Calabria).*

*All Italian dialects come directly from the Latin as does the Italian language. As a matter of fact Italian comes from an Italian dialect, the Firenze's one, which acquired the dignity of a literary language in the 14<sup>th</sup> century and later on became the language of the Italian States of the time. The geographic names hardly reflect the regional and local dialects, because they were usually recorded in Italian; therefore it seems not necessary to give a detailed description of the dialects in these guidelines for cartography.*

#### 1.2.6 Linguistic substrata recognizable in Italian place names

*Italy is a Country of ancient civilization, and it was inhabited several centuries B. C. by peoples speaking different languages. In historical times the languages spoken in what is now the Italian Republic were mainly Ligurian in the NW, Venetian in the NE, Celtic in the North, Etruscan, Umbrian and Latin in the middle part of the peninsula, and Greek in the South and in Sicilia; but before the advent of these peoples there surely lived other groups speaking pre-Indoeuropean languages (maybe also some languages mentioned above are pre-Indoeuropean).*

*All these languages, of which, save Latin and Greek, neither the structure nor the vocabulary are known, left a lot of place names on the territory. The most important of such names were latinized later on, so that it is now even more difficult to understand the meaning of a large part of the Italian place names.*

*In the Middle Age the advent of Longobardian and Arabian peoples, in the North and in the South of Italian peninsula respectively, added a few more place names to Italian toponymy. We can understand the meaning of such names as well as of the old Greek names and of the ones given by Romans to a few cities (e. g. Napoli from the Greek Neapolis, Piacenza and Aosta respectively from the Latin Placentia and Augusta), and also the meaning of the names formed in recent times, whereas we cannot know the meaning of the more ancient place names. But it is sometimes possible to learn the origin of several place names by taking into account some suffixes: in fact, a number of place names ending in **-asco** (e. g. Buccinasco, Binasco) are considered to be of Ligurian origin, those in **-ago**, (e. g. Arnago,*

in parte del Trentino-Alto Adige/Trentino-Südtirol); veneto (parlato nella Regione del Veneto e in parte del Trentino-Alto Adige/Trentino-Südtirol); friulano (parlato nel Friuli-Venezia Giulia); ladino (parlato nel Friuli-Venezia Giulia, in Veneto e nell'area dolomitica); istriano (parlato nell'area istriana). Alla seconda famiglia appartengono: toscano (parlato in Toscana); medio italiano (parlato nelle Regioni di Lazio, Umbria e Marche); meridionale intermedio (parlato in Abruzzo, Molise, Campania, Basilicata e nella parte settentrionale della Puglia); meridionale estremo (parlato in Sicilia e nelle parti meridionali di Puglia e Calabria).

Tutti i dialetti italiani provengono direttamente dal latino, così come la lingua italiana. In realtà, l'italiano non è altro che un dialetto, quello fiorentino, che acquistò dignità letteraria nel XIV secolo e divenne successivamente la lingua degli Stati italiani di allora.

I nomi geografici difficilmente riflettono i dialetti regionali e locali, perché sono di solito registrati in italiano; per questo motivo non sembra necessario fornire una descrizione dettagliata dei dialetti in queste linee guida.

#### 1.2.6 *Substrati linguistici riconoscibili nella toponomastica italiana*

L'Italia è un Paese di antica civilizzazione, abitato già diversi secoli prima di Cristo da popolazioni che parlavano lingue diverse. In epoca storica le lingue parlate nella attuale Repubblica Italiana erano soprattutto il ligure nel nord-ovest, il veneto nel nord-est, il celtico nel nord, l'etrusco, l'umbro e il latino nella parte centrale della penisola, il greco nel sud e in Sicilia; ma prima dell'avvento di queste popolazioni, vi erano sicuramente altri gruppi che parlavano lingue pre-indoeuropee (forse anche alcune delle lingue sopra ricordate sono pre-indoeuropee).

Tutte queste lingue, di cui, ad eccezione del latino e del greco, non si conosce né la struttura né il lessico, lasciarono molti toponimi nel territorio. I più importanti furono successivamente latinizzati, così è ancora più difficile oggi capire il significato di una gran parte dei toponimi italiani. Nel Medioevo, con l'arrivo di popoli arabi e longobardi rispettivamente al sud e al nord, si aggiunsero ancora altri toponimi, al cui significato possiamo tuttavia risalire, così come siamo in grado di comprendere quello dei toponimi greci antichi, quello dei nomi dati dai Romani ad alcune città (ad es. Napoli dal greco Neapolis, Piacenza ed Aosta rispettivamente dai nomi latini Placentia e Augusta) e quello dei toponimi che si sono formati più di recente, mentre non siamo in grado di conoscere il significato di toponimi ancora più antichi.

È possibile talvolta capire l'origine dei toponimi da alcuni particolari suffissi. Infatti, una parte di quelli che finiscono in **-asco** (ad es. Buccinasco, Binasco) sono considerati di origine ligure; quelli in **-ago** (ad es. Arnago, Crescenago) e in **-ate** (ad es. Lambrate, Brunate) sono probabilmente di

*Crescenzago) and those in -ate (e. g. Lambrate, Brunate) are probably of Celtic origin, and those in -engo (e. g. Albarengo, Martinengo) of Longobardian origin. Moreover, a number of names ending in -ano (e. g. Bassano, Conegliano) are likely predial names from Roman times.*

### 1.3 Minority languages

*Among the several idioms spoken in Italy, only French and German have an official role. They are official languages, together with Italian, in the Autonomus Region of Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste and in the Autonomus Province of Bolzano/Bozen respectively. These languages are considered national languages, that is official only in those areas. All the idioms spoken in Italy used the Latin characters, and each one has its own orthographical system.*

*According to the law n. 482, of December 15<sup>th</sup> 1999, Norms concerning the protection of historical linguistic minorities, and to the Presidential Decree N. 345 of May 2<sup>nd</sup> 2001, Putting into effect regulation of the law n. 482, December 15<sup>th</sup> 1999, has been enacted and controlled the protection of the language and of the culture of the «Albanian, Catalan, Germanic, Greek, Slovenian and Croatian and of those speaking French, Franco-Provençal, Friulan, Ladin, Occitan and Sardinian» (art. 2) populations. The protecting dispositions are applied in territorial and sub-municipal ambits, based on special delimitations approved by the Provincial Council, and consulted the interested Communes (art. 3). In the Communes where the delimitation of the areas to be submitted to application of the dispositions of protection has been approved, «in addition to the official toponyms, the Town Council can deliberate the adoption of toponyms conforming to the traditions and to the local uses» (art. 10).*

*«[...] All above said is to be intended in addition to the protecting norms existing in the Special Statute Regions and in the Autonomous Provinces of Trento and Bolzano» (art. 18).*

*Besides those instructions, many other different Regional Laws outline the great attention dedicated to the protection, evaluation and promotion of the local languages, cultures and traditions of the several ethnic and linguistic communities historically present on the Italian territory, and to the consequent respect and retrieval of the related toponymy.*

*The current laws are:*

*- Regional Law, dated November 3<sup>rd</sup> 1998, n. 40 (issued on the «Bollettino Ufficiale» (B.U.), in the Basilicata Region, November 1998, n. 64); Norms for the promotion and the protection of the Arbereshe Community in the Basilicata Region – Abrogation of the Regional Law dated March 28<sup>th</sup> 1996, n. 16, which at the art. 1 «acknowledges the ethnic–linguistic communities of Arbereshe origin historically present in the following Communes: Barile, Brindisi di Montagna, Ginestra, Maschito, San*

origine celtica; quelli in **-engo** (ad es. Albarengo, Martinengo) di origine longobarda. Inoltre, una parte di toponimi che finiscono in **-ano** (ad es. Bassano, Conegliano) sono presumibilmente nomi prediali di origine romana.

### 1.3 *Lingue minoritarie*

Tra i diversi idiomi non italiani usati in Italia, solo il francese e il tedesco hanno un ruolo importante, in quanto sono considerate lingue ufficiali insieme all'italiano, cioè lingue nazionali, rispettivamente nella Regione Autonoma della Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste e nella Provincia Autonoma di Bolzano/Bozen. Tutte le lingue parlate in Italia usano caratteri latini ed hanno ciascuna il proprio sistema ortografico.

In virtù della legge n. 482, del 15 dicembre 1999, *Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche storiche*, e del D.P.R. n. 345 del 2 Maggio 2001, *Regolamento di attuazione della legge n. 482 del 15 dicembre 1999*, è stata sancita e regolamentata la tutela della lingua e della cultura delle popolazioni «albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene, e croate e di quelle parlanti il francese, il franco-provenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo» (art. 2).

Le disposizioni di tutela vengono applicate negli ambiti territoriali e sub-comunali sulla base di apposita delimitazione, approvata dal Consiglio Provinciale e sentiti i Comuni interessati (art. 3).

Nei Comuni dove è stata approvata la delimitazione delle aree da sottoporre ad applicazione delle disposizioni di tutela, «in aggiunta ai toponimi ufficiali, i Consigli Comunali possono deliberare l'adozione di toponimi conformi alle tradizioni ed agli usi locali» (art. 10).

«[...]Restano ferme le norme di tutela esistenti nelle Regioni a Statuto Speciale e nelle Province Autonome di Trento e Bolzano» (art. 18).

A fianco a queste norme, molte altre leggi regionali sottolineano la grande attenzione data alla tutela, alla valorizzazione e alla promozione di lingue, culture e tradizioni delle varie comunità etniche e linguistiche storicamente presenti sul territorio italiano e per il conseguente rispetto e recupero dei loro toponimi.

Le leggi in vigore sono:

- Legge Regionale del 3 Novembre 1998, n. 40 (pubblicata sul Bollettino Ufficiale (B.U.) della Regione Basilicata, Novembre 1998, n. 64), *Norme per la promozione e tutela della comunità Arbereshe in Basilicata- Abrogazione della Legge Regionale del 28 Marzo 1996, n. 16*, che all'art. 1 «riconosce le comunità etnico-linguistiche di origine Arbereshe storicamente presenti nei seguenti Comuni: Barile, Brindisi di Montagna, Ginestra, Maschito, San Costantino Albanese e San Paolo Albanese»; e all'art. 2, lett. b), prevede specificamente la possibilità di concessione di contributi annuali ai Comuni citati per la realizzazione di

*Costantino Albanese e San Paolo Albanese»*; and in art. 2, letter «b», specifically foresees the release of annual contributions to the said Communes for the realisation of initiatives concerning «the development of the historical and linguistic research, the publication and/or diffusion of studies, researches and documents, the activation of courses of local culture, the improvement of language and toponyms»;

- Regional Law dated May 14<sup>th</sup> 1997, n. 15 (issued, on the «B.U.», of the Molise Region, May 16<sup>th</sup> 1997, n. 10), Protection and improvement of the cultural heritage of the linguistic minorities in the Molise Region, which provides the evaluation and the improvement of the «cultural heritage of the linguistic minorities historically present on the territory as a non subordinate element of the Molise Region culture»; and at art. 4, letter e), foresees the promotion and the support of the cultural initiatives inherent to the «collection and study of toponyms in the Croatian and Albanian languages and of the related scientific publications, also with the aim of highlighting, by appropriated traffic signs, the original toponymy»;

- Regional Law dated September 8<sup>th</sup> 1981, n. 68 (issued on the B.U. of the Friuli-Venezia Giulia Region, September 8<sup>th</sup> 1981, n. 81), Regional actions for the development and the diffusion of the cultural activities, which provides the possibility of economic support in favour of acts «for the collection and study of the toponyms in local language and related scientific publications, also with the aim of highlighting, by appropriated traffic signs, the original toponyms»;

- Regional Law dated March 22<sup>nd</sup> 1996, n. 15 (issued on the B.U., Friuli-Venezia Giulia Region, March 27<sup>th</sup> 1996, n. 13), Norms for the protection and promotion of the Friulan language and culture, and the creation of a service for the regional and minority languages, which establishes also the fundamental principles for the management of «active politics aiming at the preservation and the development of the Friulan language and culture, as an essential factor of the ethnic and historical identity of the regional community»; at art. 2, acknowledges the «Friulan language» as one of the languages of the Friulan regional community; at art. 11-bis, letter b), allows the statutes of Provinces, Communes and other local boards to provide, according to the limits established by National Law (D.L. 2 gennaio 1997, n. 9), the use «of the corresponding Friulan toponyms besides the official toponyms, wherever deemed appropriated»; at art. 13 indicates the criteria for producing the «official writing of the Friulan language», referring at comma 2 to the work of Xavier Lamuela, *La grafia friulana normalizzata* (published in Udine – 1987), as text to be adopted, «taking into account the following:

a) the use, within the word corpus and at its beginning, of the the sign «z» in place of the digram «ts»;

b) the use, in the toponyms and historical homonyms, of the digram «qu+vowel», in place of the digram «cu+vowel»; finally, at art. 19, letter e), confirms the similar instructions established by the Regional Law dated September 8<sup>th</sup> n. 68, concerning the possibility of economic support for the

iniziative riguardanti «lo sviluppo di ricerca storica e linguistica, la pubblicazione e/o la diffusione di studi, ricerche e documenti, l'istituzione di corsi di cultura locale, la valorizzazione delle lingue e della toponomastica»;

- Legge Regionale del 14 Maggio 1997, n. 15 (pubblicata sul B.U. della Regione Molise, 16 Maggio 1987, n. 10), *Tutela e valorizzazione del patrimonio culturale delle minoranze linguistiche nel Molise*, che dispone la valorizzazione e la promozione del «patrimonio culturale delle minoranze linguistiche storicamente presenti sul territorio quale elemento non secondario della cultura molisana»; e all'art. 4, lett. e), prevede tra l'altro la promozione e il sostegno di iniziative culturali attinenti alla «raccolta e lo studio dei toponimi nelle lingue croata ed albanese e delle relative pubblicazioni scientifiche, anche al fine di evidenziare, attraverso apposita segnaletica, la toponomastica originaria»;

- Legge Regionale del 8 Settembre 1981, n. 68 (pubblicata sul B.U. della Regione Friuli-Venezia Giulia, 8 Settembre 1981, n. 81), *Interventi regionali per lo sviluppo e la diffusione di attività culturali*, che dispone la possibilità di finanziamento per attività di «raccolta e studio dei toponimi in lingua locale e relative pubblicazioni scientifiche, anche al fine della evidenziazione, attraverso apposite indicazioni, della toponomastica originale»;

- Legge Regionale del 22 Marzo 1996, n. 15 (pubblicata sul B.U. della Regione Friuli-Venezia Giulia, 27 Marzo 1996, n. 13), *Norme per la tutela e la promozione della lingua e della cultura friulane e istituzione del servizio per le lingue regionali e minoritarie*, che detta i principi fondamentali per l'esercizio di una «politica attiva di conservazione e sviluppo della lingua e della cultura friulane quali componenti essenziali dell'identità etnica e storica della comunità regionale»; all'art. 2 riconosce il friulano come una delle lingue della stessa comunità regionale; l'art. 11 bis lettera b) prevede la possibilità che gli statuti delle Province, dei Comuni e degli altri Enti locali dispongano, nei limiti stabiliti dal D.L. 2 Gennaio 1997, n. 9, l'uso «accanto ai toponimi ufficiali dei corrispondenti termini in lingua friulana in tutte le situazioni in cui sia ritenuto opportuno»; all'art. 13, stabilisce gli elementi di riferimento per la «grafia ufficiale della lingua Friulana», individuando, al comma 2, quale testo di adozione l'opera di Xavier Lamuela «La grafia friulana normalizzata» (Udine 1987), «con le modifiche di seguito indicate:

a) sostituzione in corpo di parola ed all'inizio di parola del digramma «ts» con il segno «z»;

b) sostituzione del digramma «cu+vocale» nei toponimi e nella onomastica storica, con il digramma «qu+vocale»;

infine all'art.19, lett. e), la medesima legge riporta, tra l'altro, le stesse disposizioni, stabilite dalla L.R. 8 Settembre 1981, n.68, in merito alla possibilità di finanziamento per attività di «raccolta e studio dei toponi-

activities of «collection and study of the toponyms in Friulan language and related scientific publications, also with the aim of pointing out, by due indications, the original toponymy»;

- Regional Law dated November 7<sup>th</sup> 1994, n. 45 (issued on the B.U., Emilia-Romagna Region, dated November 11<sup>th</sup> 1994, n. 120), Protection and improvement of the Emilia-Romagna dialects, which, at art. 3, letter h), orders the support for the toponymy study and research activities;

- Regional Law dated July 30<sup>th</sup> 1996, n. 30 (issued on the B. U., Lazio Region, August 10<sup>th</sup> 1996, n. 22 - S. O. n. 3), Instructions about municipal areas, which gives norms for the creation of new Communes and the modification of territorial areas and of the Commune's names;

- Regional Law dated April 10<sup>h</sup> 1990, n. 26 (issued on the B.U., Piemonte Region, April 18<sup>h</sup> 1990, n. 16), Protection, promotion and improvement of the knowledge of the original Piemonte linguistic heritage, which at art. 6, comma 1, promotes and supports researches about the local toponyms; at the following comma 2, same article, orders the creation of a Regional Commission of Experts, designated by the Spokesman of the Arts for the Town Council, and including: two university experts of linguistic and geographic matters; an expert of regional history, appointed by the Subalpine Deputation of Country History and a representative of the Office for the Environmental and Architectonic Resources of the Piemonte;

- Regional Law, dated December 23<sup>rd</sup> 1994, n. 73 (issued on the B.U., Veneto Region, December 27<sup>th</sup> 1994, n. 109): Promotion of the ethnic and linguistic minorities of the Veneto Region, which, at art. 2, provides the possibility of annual economic contributions for «the improvement of language and toponymy»;

- Regional Law, dated August 19<sup>th</sup> 1998, n. 47 (issued on the B.U., Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste Region, August 25<sup>th</sup> 1998, n. 36), Protection of the characteristics and of the linguistic and cultural traditions of the Walser populations of the Lys valley, which promotes «the preservation and improvement of the walser traditions, with particular attention to toponymy».

### 1.3.1 French language with Franco-Provençal dialects

*French, the official language of the French Republic and one of the four national languages of Switzerland, has an official status in Italy, beside Italian, in the Autonomous Region of the Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste, which is situated close to the French border, but people normally use Franco-Provençal dialects.*

*In a few valleys of Piemonte (Stura, Lanzo, Orco, Soana, Dora Riparia. Dora Baltea) and moreover in the two Communes of Faeto and of Celle di San Vito, in the Province of Foggia (the Region of Puglia) Franco-Provençal dialects are also spoken.*

mi in lingua friulana e relative pubblicazioni scientifiche, anche al fine di evidenziare, attraverso apposite indicazioni, la toponomastica originaria»;

- Legge Regionale del 7 Novembre 1994, n. 45 (pubblicata sul B.U. Regione Emilia-Romagna, 11 Novembre 1994, n. 120), *Tutela e valorizzazione dei dialetti dell'Emilia-Romagna*, che, all'art. 3 lettera h), dispone il sostegno alle attività di ricerca e di studio sulla toponomastica;

- Legge Regionale del 30 Luglio 1996, n. 30 (pubblicata sul B.U. della Regione Lazio, 10 Agosto 1996, n. 22 - S.O. n. 3), *Disposizioni in materia di circoscrizioni comunali*, che detta norme in merito all'istituzione di nuovi comuni ed alla modifica delle circoscrizioni territoriali e della denominazione dei comuni;

- Legge Regionale 10 Aprile 1990, n. 26 (pubblicata sul B.U. della Regione Piemonte, 18 Aprile 1990, n. 16), *Tutela, promozione e valorizzazione della conoscenza dell'originale patrimonio linguistico del Piemonte*, che all'art. 6, comma 1, «promuove e sostiene indagini sulla toponomastica locali»; al successivo comma 2 dello stesso articolo istituisce una Commissione Regionale di Esperti, designati dall'Assessore alla Cultura, e di cui fanno parte: due esperti universitari in materie linguistiche e geografiche, un esperto di storia regionale, designato dalla Deputazione Subalpina di Storia Patria e un rappresentante della Soprintendenza ai Beni Ambientali e Architettonici del Piemonte;

- Legge Regionale del 23 Dicembre 1994, n. 73 (pubblicata sul B.U. della Regione Veneto il 27 Dicembre 1994, n. 109), *Promozione delle minoranze etniche e linguistiche del Veneto*, che, all'art. 2, dispone tra l'altro la possibilità di concedere annualmente contributi per la «valorizzazione della lingua e della toponomastica»;

- Legge Regionale del 19 Agosto 1998, n. 47 (pubblicata sul B.U. della Regione Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste il 25 Agosto 1998, n. 36), *Salvaguardia delle caratteristiche e tradizioni linguistiche e culturali delle popolazioni Walser della valle del Lys*, che promuove «la preservazione e la valorizzazione delle tradizioni walser, con particolare riguardo alla toponomastica».

### 1.3.1 *Lingua francese e dialetti franco-provenzali*

Il francese, lingua ufficiale della Repubblica Francese e una delle quattro lingue nazionali della Svizzera, ha un riconoscimento effettivo, insieme all'italiano, nella Regione Autonoma della Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste, che è situata in prossimità del confine francese. Spesso la popolazione usa comunque dialetti franco-provenzali.

Questi dialetti sono parlati anche in alcune valli piemontesi (Stura, Lanzo, Orco, Soana, Dora Riparia, Dora Baltea) e nei due Comuni di Faeto e di Celle San Vito, in Provincia di Foggia, in Puglia.

## 1.3.1.1 The French orthographical system

<i>A a</i>	<i>E e</i>	<i>I i</i>	<i>M m</i>	<i>Q q</i>	<i>U u</i>	<i>Y y</i>
<i>B b</i>	<i>F f</i>	<i>J j</i>	<i>N n</i>	<i>R r</i>	<i>V v</i>	<i>Z z</i>
<i>C c, Ç ç</i>	<i>G g</i>	<i>K k</i>	<i>O o, Œ œ</i>	<i>S s</i>	<i>W w</i>	
<i>D d</i>	<i>H h</i>	<i>L l</i>	<i>P p</i>	<i>T t</i>	<i>X x</i>	

## 1.3.1.2 Pronunciation

See «Guide de Toponymie - France».

## 1.3.1.3 Geographic names

*Since the Second World War only the traditional French names are recorded in the official maps representing the Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste and consequently, also in the maps of private cartographic firms. But although the names of the Region and of the Region's capital are both officially bilingual they are written only in the Italian form (Valle d'Aosta or Val d'Aosta; Aosta) instead of (as it would be right) in both forms, Italian and French (Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste; Aosta/Aoste), separated by means of a slash. The dialects spoken in the two Communes of Province of Foggia have not influenced the toponymy of this small area, which is exclusively Italian.*

## 1.3.2 German language with Austro-Bavarian dialects

*German, the official language of the bordering Republic of Austria, of the Federal Republic of Germany, and moreover one of the four national languages of Switzerland, is widely spoken also in the Autonomous Province of Bolzano/Bozen, which is part of the Autonomous Region of Trentino-Alto Adige/Trentino-Südtirol.*

*When this area was allocated to Italy after the First World War, the total number of German-speaking people was estimated at 233 000, against 7 000 Italian-speaking inhabitants: the former made up 97% of the total population. Due to immigration of Italian people, mostly towards the urban areas, the share of the German-speaking people was gradually reduced to 60% (1971) of the total population (but in the countryside it was 90%).*

*As a result of the peace treaty of Paris in 1947, the Alto Adige/Südtirol was again allocated to Italy, and in 1948 it was accommodated together with the Province of Trento (Trentino) in an Autonomous Region.*

*With the new Autonomous Statute of 1972 the use of German in Public*

### 1.3.1.1 *Il sistema ortografico della lingua francese*

A a	E e	I i	M m	Q q	U u	Y y
B b	F f	J j	N n	R r	V v	Z z
C c, Ç ç	G g	K k	O o, Œ œ	S s	W w	
D d	H h	L l	P p	T t	X x	

### 1.3.1.2 *Pronuncia*

Vedi «*Guide de Toponymie - France*».

### 1.3.1.3 *Nomi geografici*

A partire dalla seconda guerra mondiale vengono registrati solo i nomi francesi tradizionali sulle carte ufficiali della Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste ed anche, conseguentemente, sulle carte pubblicate da ditte private. Tuttavia, sebbene i nomi della Regione e del suo capoluogo siano ufficialmente bilingui, essi sono riportati solo nella forma italiana (Valle d'Aosta o Val d'Aosta; Aosta) invece che, come sarebbe corretto, in entrambe le lingue separate da una barra (Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste; Aosta/Aoste). I dialetti parlati nei due Comuni della Provincia di Foggia non hanno influenzato la toponomastica di questa zona, che quindi è esclusivamente italiana.

### 1.3.2 *Lingua tedesca e dialetti austro-bavaresi*

Il tedesco, lingua ufficiale della confinante Austria, della Repubblica Federale di Germania e, inoltre, una delle quattro lingue nazionali della Svizzera, è diffusamente parlato anche nella Provincia Autonoma di Bolzano/Bozen, che fa parte della Regione Autonoma del Trentino-Alto Adige/Trentino-Südtirol.

Quando quest'area fu assegnata all'Italia, dopo la prima guerra mondiale, si stimò che il numero di persone di lingua tedesca in Alto Adige/Südtirol fosse di 233 000 contro 7 000 abitanti di lingua italiana: i primi rappresentavano dunque il 97% della popolazione totale. Conseguentemente ad un processo di immigrazione della popolazione di lingua italiana, diretta quasi esclusivamente nelle aree urbane, la quota di abitanti di lingua tedesca si è gradualmente ridotta al 60% (1971) della popolazione totale, anche se nelle aree rurali tale quota è molto più elevata (90%).

Come risultato del Trattato di pace di Parigi del 1947, l'Alto Adige/Südtirol venne ancora una volta assegnato all'Italia e nel 1948 fu unito alla provincia di Trento (Trentino) a formare una Regione Autonoma.

*Administration was again permitted, and all official documents have to appear both in German and Italian. In colloquial speech the inhabitants of Alto Adige/Südtirol normally use Austro-Bavarian dialects very similar to those spoken in bordering Tirol, a Bundesland of Austria. Other German dialects are spoken in a few areas of the Alps and of the Pre-Alps (in the Regions of Piemonte, Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste, Lombardia, Veneto, and in the Province of Trento).*

### 1.3.2.1 The German orthographical system

<i>A a, Ä ä</i>	<i>E e</i>	<i>I i</i>	<i>M m</i>	<i>Q q</i>	<i>U u, Ü ü</i>	<i>Y y</i>
<i>B b</i>	<i>F f</i>	<i>J j</i>	<i>N n</i>	<i>R r</i>	<i>V v</i>	<i>Z z</i>
<i>C c</i>	<i>G g</i>	<i>K k</i>	<i>O o, Ö ö</i>	<i>S s, ß</i>	<i>W w</i>	
<i>D d</i>	<i>H h</i>	<i>L l</i>	<i>P p</i>	<i>T t</i>	<i>X x</i>	

### 1.3.2.2 Pronunciation

*See «Toponymic guidelines for Cartography - Germany» and «Toponymic guidelines for Cartography - Austria».*

### 1.3.2.3 Geographic names

*Though the Italian government recognized the same status to German and Italian languages for Trentino-Alto Adige/Trentino-Südtirol since 1948, the place names of this Region were mostly recorded in their Italian form in all the ancient official maps at scale 1:25 000 and 1:50 000 of the Italian Military Geographic Institute, while nowadays in many maps produced also by private cartographic firms, like those issued by the Italian Touring Club 1:200 000, both name versions are given where space permits, with the Italian name in former position followed by the German form in latter position, separated from each other by means of a slash (e. g. Bressanone/Brixen, Adige/Etsch, Val Pusteria/Pustertal, Passo del Rombo/Timmelsjoch). German-speaking people of Trentino-Alto Adige/Trentino-Südtirol, however, debate the Italian forms of many of the place names only recently established and officially recognized by the Italian government (after the First World War).*

*In the small areas of the other Regions where German dialects are spoken, German place names are numerous only for landscape features of the local toponymy, while it's not so for inhabited places, which were the first to be Italianized in the past.*

Con il nuovo statuto autonomistico del 1972 l'uso del tedesco è stato nuovamente permesso nell'amministrazione pubblica e tutti i documenti ufficiali devono essere redatti sia in lingua tedesca sia in lingua italiana. Nella lingua parlata gli abitanti dell'Alto Adige/Südtirol usano normalmente dialetti austro-bavaresi, molto simili a quelli parlati nel vicino Tirolo, una regione dell'Austria.

Altri dialetti tedeschi vengono parlati in alcune aree delle Alpi e delle Prealpi (nelle Regioni del Piemonte, Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste, Lombardia, Veneto e nella Provincia di Trento).

### 1.3.2.1 *Il sistema ortografico della lingua tedesca*

A a, Ä ä	E e	I i	M m	Q q	U u, Ü ü	Y y
B b	F f	J j	N n	R r	V v	Z z
C c	G g	K k	O o, Ö ö	S s, ß	W w	
D d	H h	L l	P p	T t	X x	

### 1.3.2.2 *Pronuncia*

Vedi «*Toponymic guidelines for Cartography - Germany*» e «*Toponymic guidelines for Cartography - Austria*».

### 1.3.2.3 *Nomi geografici*

Sebbene il governo italiano avesse riconosciuto fin dal 1948 il principio di pari dignità delle lingue tedesca e italiana per il Trentino-Alto Adige/Trentino-Südtirol, i toponimi della Provincia di Bolzano/Bozen furono registrati quasi tutti nella loro forma italiana, in tutte le vecchie carte ufficiali alla scala 1:25000 e 1:50000 dell'Istituto Geografico Militare. In molte carte odierne prodotte anche da privati (ad es. quella del Touring Club Italiano 1:200000) vengono riportate entrambe le versioni, laddove lo spazio lo permetta, con la forma italiana in prima posizione seguita da una barra e dal corrispondente tedesco (ad es. Bressanone/Brixen, Adige/Etsch, Val Pusteria/Pustertal, Passo del Rombo/Timmelsjoch). La popolazione tedesca dell'Alto Adige/Südtirol, comunque, mette in discussione le forme italiane di molti toponimi, stabilite e ufficialmente riconosciute dal governo italiano solo recentemente (ovvero dopo la Prima Guerra Mondiale).

Nelle piccole aree delle altre Regioni dove vengono parlati, o venivano parlati fino a poco tempo fa, i dialetti tedeschi, la toponomastica locale è piuttosto ricca di nomi di questo tipo solo per quanto riguarda le componenti del paesaggio rurale. Non avviene altrettanto per i luoghi più popolati, che furono i primi ad essere italianizzati.

### 1.3.3 Slovenian language

*Slovenian, the official language of the Republic of Slovenia, is spoken besides the Italian in the extreme north-eastern part of Italy (the Region of Friuli-Venezia Giulia), along the Slovenian border, in dialectal forms.*

*The areas where Slovenian dialects are used are the Natisone valley and the surroundings of Tarvisio, Gorizia and Trieste. Of these areas, only the Natisone valley was Italian already before the First World War, while the remaining areas became Italian only after that war. The Slovenian language, unlike French in Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste and German in Trentino-Alto Adige/Trentino-Südtirol, is not officially recognized in the Region of Friuli-Venezia Giulia, and is legally protected only in the Provinces of Gorizia and Trieste, but not in that of Udine.*

#### 1.3.3.1 The Slovenian orthographical system

<i>A a</i>	<i>E e</i>	<i>J j</i>	<i>O o</i>	<i>T t</i>
<i>B b</i>	<i>F f</i>	<i>K k</i>	<i>P p</i>	<i>U u</i>
<i>C c</i>	<i>G g</i>	<i>L l</i>	<i>R r</i>	<i>V v</i>
<i>Č č</i>	<i>H h</i>	<i>M m</i>	<i>S s</i>	<i>Z z</i>
<i>D d</i>	<i>I i</i>	<i>N n</i>	<i>Š š</i>	<i>Ž ž</i>

#### 1.3.3.2 Pronunciation

*See «Toponymic Guidelines for Cartography - Slovenia».*

#### 1.3.3.3 Geographic names

*In the Region of Friuli-Venezia Giulia, many place names deriving from Slovenian dialects are now Italianized, and therefore the diacritical marks, which were recorded in the original spelling, are now lost.*

*In areas where only Slovenian dialects are spoken, and in the bilingual ones, Slovenian place names occur frequently in road signs, alone or together with Italian or Italianized forms.*

*Nonetheless the Italian census records only Italian toponyms, whereas in the case of Trentino-Alto Adige/Trentino-Südtirol, bilingual names are recorded, and for the Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste, we have mostly French names. Also the official maps at scale 1:25000 and 1:50000 record only Italian names.*

*In a few recent maps, produced by private cartographic firms, the Slovenian forms of some place names appear in latter position separated from the Italian forms, in former position, by means of a slash.*

### 1.3.3 *Lingua slovena*

Lo sloveno, lingua ufficiale della Repubblica di Slovenia, è parlato insieme all'italiano nell'estremità nord-orientale dell'Italia (la Regione Friuli-Venezia Giulia) lungo il confine sloveno, in forme dialettali.

Più specificamente, le aree dove vengono usati questi dialetti sono la valle del Natisone e i dintorni di Tarvisio, Gorizia e Trieste. Di queste aree, solo la valle del Natisone era italiana precedentemente alla prima guerra mondiale, mentre le altre diventarono italiane dopo la guerra. Mentre in Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste e in Trentino-Alto Adige/Trentino-Südtirol le lingue di minoranza, francese e tedesco, sono ufficialmente riconosciute, un simile riconoscimento non esiste per la lingua slovena nella Regione del Friuli-Venezia Giulia. La minoranza slovena è legalmente protetta nelle Province di Gorizia e Trieste, ma non lo è nella Provincia di Udine.

#### 1.3.3.1 *Il sistema ortografico dei dialetti sloveni*

A a	E e	J j	O o	T t
B b	F f	K k	P p	U u
C c	G g	L l	R r	V v
Č č	H h	M m	Š š	Ž ž
D d	I i	N n	Š š	Ž ž

#### 1.3.3.2 *Pronuncia*

Vedi «*Toponymic guidelines for Cartography - Slovenia*».

#### 1.3.3.3 *Nomi geografici*

Nel Friuli-Venezia Giulia diversi toponimi provenienti da dialetti sloveni sono stati assimilati all'italiano e perciò mancano i segni diacritici che li caratterizzavano nella forma originale. Nelle aree dove si parlano solo dialetti sloveni e in quelle di bilinguismo, è frequente trovare toponimi sloveni nei segnali stradali, da soli o insieme alle forme italiane o italianizzate. Ma i censimenti italiani riportano solo i toponimi di lingua italiana, mentre ad esempio nel caso del Trentino-Alto Adige/Südtirol vengono date entrambe le forme e in quello della Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste si registrano quasi esclusivamente i toponimi francesi. Anche la cartografia ufficiale alle scale 1:25000 e 1:50000 riporta al momento solo nomi italiani. In alcune carte recentemente pubblicate da privati la forma slovena di alcuni toponimi appare in seconda posizione, separata con una barra dalla forma italiana che la precede.

### 1.3.4 Other non Italian dialects spoken in Italy

*In some parts of Italy there are other non-Italian dialects spoken by a few minorities. They are chiefly the Ladin, or Romansh, and the Sardinian dialects, followed by: Provençal, Croatian, Catalan, Greek, and Albanian, used in some much smaller areas.*

#### 1.3.4.1 Ladin dialects

*Ladin, which belongs to the neo-Latin group of the Indo-European family, is the fourth national language of Switzerland, beside German, French and Italian. In Italy some Ladin dialects, often very much diverging from each other, are spoken in two distinct areas:*

*a) in the Dolomitic area, especially in the four valleys of Badia, Marebbe, Fassa, and Gardena (in the Autonomous Region of Trentino-Alto Adige/Trentino-Südtirol) and in the valleys of the north-western section of the Province of Belluno (the Region of Veneto);*

*b) in the historical area of Friuli, that is to say in the northern and middle parts of the Autonomous Region of Friuli-Venezia Giulia.*

*As said above, there are several differences among the Ladin dialects, due to the hard connections among the several valleys in the past, so that each dialect was formed in isolation, from already different forms of vulgar Latin. There are some scholars who do not recognize any unity in the Ladin dialects, and refuse to confer them the status of a language.*

#### 1.3.4.2 Sardinian dialects

*All over the Autonomous Region of Sardegna, Sardinian dialects are spoken, except in some small areas where a Catalan dialect (Alghero and its surroundings) and two Ligurian dialects (areas of Carloforte in the island of San Pietro and of Calasetta in the island of Sant'Antioco) are normally used.*

*Sardinian is one of the idioms of the neo-Latin group. Due to the insularity of the Region, it preserved a striking and clear archaic look in its structure and in its vocabulary, so that it appears to be the neo-Latin language most similar to Latin. Some of the most evident peculiarities of this language are evident in its plural form, ending with the consonant **s**, and in the articles **su, sa, sos, sas**, derived from the Latin pronoun **ipse** instead of from the pronoun **ille**, as in other neo-Latin languages.*

*No one among the Sardinian dialects spoken in the Region is standardized, as in the case of Ladin, so it is not deemed appropriate to speak of a real language.*

### 1.3.4 *Altri dialetti non italiani parlati in Italia*

In alcune parti d'Italia esistono altri dialetti non italiani che vengono parlati da alcune minoranze. Essi sono principalmente il ladino, o retoromanzo, e il sardo, seguiti da provenzale, croato, catalano, greco e albanese, usati in aree molto meno estese.

#### 1.3.4.1 *Dialetti ladini*

Il ladino, che appartiene al gruppo neolatino della famiglia indoeuropea, è la quarta lingua nazionale della Svizzera, con il tedesco, il francese e l'italiano.

In Italia i dialetti ladini, spesso molto diversi fra loro, sono parlati in due distinte aree geografiche:

a) l'area dolomitica, specialmente nelle quattro valli di Badia, Marebbe, Fassa e Gardena (nella Regione Autonoma del Trentino-Alto Adige/Trentino-Südtirol) e nelle valli della parte nord-occidentale della Provincia di Belluno (Regione del Veneto);

b) nella regione storica del Friuli, cioè nelle parti settentrionale e centrale della Regione Autonoma del Friuli-Venezia Giulia.

Come già ricordato, le differenze tra i dialetti ladini sono molto forti, poiché i difficili collegamenti tra le diverse valli nel passato hanno portato ciascun dialetto a formarsi in maniera isolata a partire da forme già diverse di latino volgare. Alcuni studiosi non riconoscono alcuna unità ai dialetti ladini, rifiutando di conferire loro lo stato di lingua.

#### 1.3.4.2 *Dialetti sardi*

I dialetti sardi vengono parlati nell'intera Regione Autonoma della Sardegna, ad eccezione di alcune piccole aree, dove si usa normalmente un dialetto catalano (Alghero e dintorni) e due dialetti liguri (Carloforte e isola di San Pietro; Calasetta nell'isola di Sant'Antioco).

Il sardo è uno degli idiomi del gruppo neolatino derivati direttamente dal latino. A causa dell'insularità della Regione, esso ha conservato un aspetto fortemente e chiaramente arcaico sia nella struttura sia nel lessico, per cui sembra essere la lingua neolatina più simile al latino stesso. Alcune delle più evidenti peculiarità di questa lingua, rispetto all'italiano, sono le forme plurali che finiscono con la consonante **s** e gli articoli **su, sa, sos, sas** derivati dal pronome latino **ipse** invece che dal pronome **ille**, come è avvenuto nelle altre lingue neolatine.

Nessuno dei dialetti sardi parlati nella Regione è standardizzato, come nel caso del ladino, per cui non è considerato appropriato parlare di lingua.

#### 1.3.4.3 Provençal dialects

*These are very similar to those used on the French side of the Western Alps; in Italy they are spoken in the upper parts of some valleys in the Region of Piemonte along the border with France and moreover in the small area of Guardia Piemontese (in the Region of Calabria). The valleys of Piemonte where Provençal dialects are spoken are the following: Vermenagna, Gesso, Maira, Varaita, Po, Pellice, Chisone, Dora Riparia.*

#### 1.3.4.4 Croatian dialects

*These are connected with those spoken in the Republic of Croazia, where the Croatian language is official, and are used in three Communes (Acquaviva Collecroce, Montemitro, and San Felice del Molise) of the Province of Campobasso, in the Molise Region.*

#### 1.3.4.5 Catalan dialects

*It is linked with the Catalan dialects used in Catalonia, that is to say in the north-eastern part of Spain, where Catalan is the official language beside Spanish; in Italy it is spoken only in the small area of Alghero and in its surroundings (the Region of Sardegna).*

#### 1.3.4.6 Greek dialects

*Greek is the official language of Greece and one of the two official languages of Cyprus. In Italy it is spoken in the form of a few rather archaic dialects in the southern parts of the two Regions of Puglia and Calabria.*

#### 1.3.4.7 Albanian dialects

*Albanian is the official language of the Republic of Albania. In Italy some Albanian dialects are spoken in many areas of South Italy, especially in the Regions of Abruzzo, Molise, Puglia, Basilicata and Calabria, and in the Autonomous Region of Sicilia.*

#### 1.3.4.8 Geographic names

*In the Region of Sardegna, many names both of inhabited places and of other geographic features are written in Sardinian dialect and they are accurately*

#### 1.3.4.3 *Dialetti provenzali*

Sono molto simili a quelli usati sul versante francese delle Alpi occidentali; in Italia vengono usati nelle parti più elevate di alcune valli nella Regione del Piemonte lungo il confine con la Francia e inoltre nella piccola area di Guardia Piemontese (in Calabria). Le valli piemontesi dove si parlano dialetti provenzali sono le seguenti: Vermenagna, Gesso, Maira, Varaita, Po, Pellice, Chisone, Dora Riparia.

#### 1.3.4.4 *Dialetti croati*

Sono collegati a quelli parlati nella Repubblica di Croazia, dove la lingua croata è ufficiale, e sono usati in tre Comuni (Acquaviva Collecroce, Montemitro, San Felice del Molise) della Provincia di Campobasso, nella Regione Molise.

#### 1.3.4.5 *Dialetti catalani*

Il dialetto catalano, che in Italia viene parlato soltanto ad Alghero e dintorni (Sardegna), è legato ai dialetti usati in Catalogna, ossia nella parte nord-orientale della Spagna, dove il catalano è lingua ufficiale insieme allo spagnolo.

#### 1.3.4.6 *Dialetti greci*

Il greco è la lingua ufficiale della Grecia e una delle lingue ufficiali di Cipro. In Italia viene parlato nella forma di alcuni dialetti piuttosto arcaici nelle aree meridionali delle Regioni Puglia e Calabria.

#### 1.3.4.7 *Dialetti albanesi*

L'albanese è la lingua ufficiale della Repubblica d'Albania. Alcuni dialetti albanesi vengono parlati in molte aree dell'Italia meridionale, in particolare nelle Regioni Abruzzo, Molise, Puglia, Basilicata, Calabria e nella Regione Autonoma della Sicilia.

#### 1.3.4.8 *Nomi geografici*

In Sardegna, gran parte dei toponimi e dei nomi geografici è scritta in dialetto sardo ed è accuratamente registrata nei documenti ufficiali e nelle

*recorded in official documents and in the topographic maps issued by the Italian Military Geographic Institute. The situation is very different in the areas where Ladin is spoken: Ladin place names are numerous only in the local toponymy, but almost all names for the main features are now Italian or Italianized. Nearly the same is valid for the Provençal toponymy. Owing to the immigration of Croatian, Catalan, Greek, and Albanian people, which took place when the Italian region was already densely populated, only very few place names generated by the use of these dialects are come into use. Place names like Napoli (from the Greek form Neapolis) and a few others of ancient origin are an exception to the rule.*

## **2 AUTHORIZED BOARDS AND NAMES STANDARDIZATION**

*It doesn't exist in Italy any law regulating in organic way the national toponymy in his complex. The following norms are still in force:*

*- concerning the revision of the place-names brought on official maps of the State, according to what provided for by a similar measure dating back to the 1911, after the Constitution of the Italian Republic, according to the law n. 605, June 8<sup>th</sup> 1949, Composition of the standing Committee responsible for the work of toponymy revision of the Italian map, the task was entrusted to a Committee, whose composition results the following:*

- President: the Director of the Italian Military Geographic Institute;*
- Members: the President of the Italian National Committee for the Geography of the National Council of the Searches or his delegate, the Director of the Italian Navy Hydrographic Institute or his delegate, the President of the Italian Touring Club or his delegate, the President of the Scientific Committee of the Italian Alpine Club or his delegate, the President of the Italian Geographic Society or his delegate, a representative of Presidency of the Council of the Ministers, a representative of the Department of the Interior and, to represent their Region or their Province: the President of the Provincial Council of Bolzano/Bozen or his delegate, the President of the Provincial Council of Trento or his delegate, the Head of the Provincial Administration of Gorizia or his delegate, the Head of the Provincial Administration of Udine or his delegate, the President of the Regional Council of Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste or his delegate, a representative of the Regional Deputation of Country History; the directors of the Institutes of Geography of the universities or their delegates, the directors of the Regional Centers of Study or their delegates;*
- Secretary: a civilian functionary or military official of the Italian Military Geographic Institute.*

*- Concerning the administrative names, the Constitution of the Italian Republic, at the art. 133, establishes that «the Region after consultation of*

carte topografiche pubblicate dall'Istituto Geografico Militare. La situazione è molto diversa nelle Regioni dove si parla il ladino: l'uso del ladino è frequente solo nella toponomastica, mentre quasi tutti i principali elementi geografici hanno un nome italiano o italianizzato. Simile situazione si ha per l'uso del provenzale. A causa dell'immigrazione di popolazione croata, catalana, greca e albanese, verificatasi quando la regione italiana era già densamente popolata, solo pochissimi toponimi generati dall'uso di questi dialetti sono entrati in uso. Toponimi come Napoli (dal greco Neapolis) e alcuni altri di origine antica rappresentano solo l'eccezione alla regola.

## 2 **ENTI AUTORIZZATI E STANDARDIZZAZIONE**

In Italia non esiste alcuna legge che regoli in maniera organica la toponomastica nel suo complesso. Le norme attualmente in vigore sono le seguenti:

- Per le revisioni dei nomi dei luoghi apportati sulle carte ufficiali dello Stato, sulla scorta di quanto già previsto con un analogo provvedimento risalente al 1911, in seguito alla Costituzione della Repubblica Italiana, ai sensi della legge n. 605, 8 giugno 1949, *Composizione della Commissione permanente incaricata di dirigere il lavoro di revisione toponomastica della Carta d'Italia*, l'incarico fu affidato ad un'apposita Commissione, così composta:

- Presidente: il Direttore dell'Istituto Geografico Militare;
- Membri: il Presidente della Comitato Nazionale Italiano per la Geografia del Consiglio Nazionale delle Ricerche, o un suo delegato, il Direttore dell'Istituto Idrografico della Marina, o un suo delegato, il Presidente del Touring Club Italiano, o un suo delegato, il Presidente del Comitato Scientifico del Club Alpino Italiano, o un suo delegato, il Presidente della Società Geografica Italiana, o un suo delegato, un rappresentante della Presidenza del Consiglio dei Ministri, un rappresentante del Ministero degli Interni; ed inoltre, per la parte riguardante la loro Regione o la loro Provincia: il Presidente della Giunta Provinciale di Bolzano/Bozen, o un suo delegato, il Presidente della Giunta Provinciale di Trento, o un suo delegato, il Capo dell'Amministrazione Provinciale di Gorizia o un suo delegato, il Capo dell'Amministrazione Provinciale di Udine, o un suo delegato, il Presidente della Giunta Regionale della Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste, o un suo delegato, un rappresentante della Deputazione Regionale di Storia Patria; i direttori degli Istituti di Geografia delle Università, o loro delegati, i direttori dei Centri Studi Regionali, o loro delegati;
- Segretario: un funzionario o un ufficiale dell'Istituto Geografico Militare, di grado non superiore al settimo.

- Per quel che concerne i nomi amministrativi, la Costituzione della Repubblica Italiana all'art. 133 prevede che «la Regione sentite le popolazioni interessate, può con sue leggi istituire nel proprio territorio nuovi